

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 mars 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la
limitation et au contrôle des dépenses
électorales engagées pour les élections des
Chambres fédérales, ainsi qu'au financement
et à la comptabilité ouverte
des partis politiques**

(déposée par M. Herman De Croo)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 maart 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 4 juli 1989
betreffende de beperking en de controle van
de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen
van de federale Kamers, de financiering
en de open boekhouding
van de politieke partijen**

(Ingediend door de heer Herman De Croo)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise trois objectifs:

- a. le maintien de l'analogie avec la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et avec la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques;*
- b. la transposition des recommandations que la commission de contrôle a formulées à la suite des problèmes d'application et d'interprétation constatés;*
- c. la correction d'anomalies et d'erreurs terminologiques.*

Dans ce cadre, il importe de signaler que les modifications proposées ont été examinées le 6 février et le 6 mars 2007 au sein d'un groupe de travail où étaient représentés tous les groupes parlementaires qui siègent à la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques, et qu'elles y ont recueilli l'assentiment général.

SAMENVATTING

Aan het voorliggende wetsvoorstel liggen drie doelstellingen ten grondslag:

- a. het behoud van de analogie met de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en met de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid;*
- b. de omzetting van de aanbevelingen die de Controlecommissie heeft geformuleerd ingevolge vastgestelde toepassings- en interpretatieproblemen;*
- c. de rechtzetting van anomalieën en terminologische fouten.*

Niet onbelangrijk in dit verband is dat de voorgestelde wijzigingen op 6 februari en 6 maart 2007 werden doorgesproken in een werkgroep waarin alle fracties vertegenwoordigd waren die in de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen zitting hebben, en daar op algemene instemming konden rekenen.

DÉVELOPPEMENTS

I. — OBJECTIFS

La présente proposition de loi vise trois objectifs:

- a. le maintien de l'analogie avec la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et avec la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques;
- b. la transposition des recommandations que la commission de contrôle a formulées à la suite des problèmes d'application et d'interprétation constatés;
- c. la correction d'anomalies et d'erreurs terminologiques.

Dans ce cadre, il importe de signaler que les modifications proposées ont été examinées le 6 février et le 6 mars 2007 au sein d'un groupe de travail où étaient représentés tous les groupes parlementaires qui siègent à la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques, et qu'elles y ont recueilli l'assentiment général.

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à la décision de la Commission parlementaire de concertation du 22 avril 1998, il convient d'appliquer, pour les propositions de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989, la procédure législative prévue à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Outre une correction d'ordre purement terminologique, est inscrit dans l'article 2 le principe selon lequel les délais d'examen prévus par la loi dont dispose la Commission de contrôle pour contrôler les dépenses électorales et les rapports financiers sont suspendus pendant l'examen que la Cour des comptes effectue à cet égard.

TOELICHTING

I. — DOELSTELLINGEN

Aan het voorliggende wetsvoorstel liggen drie doelstellingen ten grondslag:

- a. het behoud van de analogie met de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en met de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid;
- b. de omzetting van de aanbevelingen die de Controlecommissie heeft geformuleerd ingevolge vastgestelde toepassings- en interpretatieproblemen;
- c. de rechtzetting van anomalieën en terminologische fouten.

Niet onbelangrijk in dit verband is dat de voorgestelde wijzigingen op 6 februari en 6 maart 2007 werden doorgesproken in een werkgroep waarin alle fracties vertegenwoordigd waren die in de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen zitting hebben, en daar op algemene instemming konden rekenen.

II. — ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 1

Krachtens de beslissing van de Parlementaire Overlegcommissie d.d. 22 april 1998 dient voor wetsvoorstellen tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 de in artikel 77 van de Grondwet bedoelde wetgevingsprocedure te worden toegepast.

Art. 2

Naast een louter terminologische verbetering wordt in artikel 2 het principe ingeschreven dat de wettelijk bepaalde onderzoekstermijnen waarover de Controlecommissie beschikt voor de controle van de verkiezingsuitgaven en de financiële verslagen, worden geschorst tijdens het onderzoek dat het Rekenhof in dat verband voert.

Art. 3

Les dispositions proposées concernent notamment la campagne des figures de proue, la désignation du candidat supplémentaire (en cas de cartel, seul un candidat supplémentaire peut être désigné) et l'abrogation de l'article 2, § 2bis, à la suite de l'arrêt d'annulation n° 73/2003 de la Cour d'arbitrage du 26 mai 2003 (Bruxelles-Hal-Vilvorde).

En ce qui concerne la campagne des figures de proue, la deuxième phrase de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4, est remplacée comme suit:

«Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.»

Cette modification permet tout d'abord de lever l'incertitude quant à la question de savoir si une figure de proue qui est candidate à la Chambre des représentants peut encore mener une campagne personnelle. La disposition qui était jusqu'à présent en vigueur semble l'interdire. En vertu de la nouvelle formulation, la figure de proue peut toujours mener une campagne personnelle dans sa propre circonscription électorale à concurrence du montant maximal qui lui est applicable. Une campagne des figures de proue implique que le parti joue sur la notoriété nationale ou régionale du ou des candidats concernés.

Deuxièmement, la nouvelle disposition tente de concilier deux principes, à savoir:

- le principe de l'autonomie stratégique d'un parti dans la conduite de sa campagne électorale;
- le principe selon lequel la campagne des figures de proue ne peut être utilisée pour concentrer une part tout à fait disproportionnée du montant maximal d'un million d'euros, a fortiori le montant total, sur une seule circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants. L'objectif est de ne pas créer de concurrence déloyale entre les candidats de la même circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants.

La disposition proposée permet à un parti non seulement d'utiliser l'intégralité de son montant maximal pour mener une campagne dans toutes les circonscriptions électorales autour d'une seule ou de plusieurs figures de proue, mais également de mener par exemple dans les circonscriptions électorales pour l'élection de la Chambre une campagne axée sur une figure de proue, à condition qu'un format de campagne commun soit uti-

Art. 3

De voorgestelde bepalingen betreffen onder meer de boegbeeldencampagne, de aanwijzing van de ene bijkomende kandidaat (bij een cartel kan er slechts één bijkomende kandidaat worden aangewezen) en de opheffing van artikel 2, § 2bis, ingevolge het vernietigingsarrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof d.d. 26 mei 2003 (Brussel-Halle-Vilvoorde).

Wat de boegbeeldencampagne betreft, wordt de tweede zin van artikel 2, § 1, vierde lid, vervangen als volgt:

«In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.»

Daarmee wordt in de eerste plaats de onduidelijkheid uit de weg geruimd over de vraag of een boegbeeld die kandidaat is voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, nog een persoonlijke campagne mag voeren. De tot op heden vigerende bepaling lijkt dat uit te sluiten. Met de nieuwe formule wordt aangegeven dat het boegbeeld in zijn eigen kieskring nog steeds een persoonlijke campagne mag voeren ten belope van het op hem toepasselijke maximumbedrag. Een boegbeeldencampagne impliceert dat de partij inspeelt op de landelijke of regionale bekendheid van de betrokken kandidaat of kandidaten.

Ten tweede poogt de nieuwe bepaling twee principes met elkaar te verzoenen, te weten:

- het principe van de strategische autonomie van een partij bij het voeren van haar verkiezingscampagne;
- het principe dat de boegbeeldencampagne niet mag gebruikt worden om een totaal onevenredig gedeelte van het maximumbedrag van 1 miljoen euro, laat staan het volledige bedrag, te concentreren op een enkele kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het is de bedoeling om aldus geen deloyale concurrentie tussen de kandidaten in dezelfde kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers te doen ontstaan.

Met de voorgestelde bepaling kan een partij haar maximumbedrag niet alleen volledig inzetten op een campagne die in alle kieskringen rond één of meer boegbeelden wordt gevoerd, maar zij kan bijvoorbeeld ook in de kieskringen voor de verkiezing van de Kamer campagne voeren met een boegbeeld, op voorwaarde dat er een gemeenschappelijke campagneformat wordt gebruikt, bijvoorbeeld zelfde type van foto, opmaak van

lisé, par exemple un même type de photo, de mise en pages de brochures, etc. De cette manière, il est satisfait à l'exigence d'une approche cohérente de la campagne des figures de proue. L'objectif ne peut pas être que les différentes figures de proue déterminent elles-mêmes le contenu de la campagne aux frais du parti.

La violation notamment de cette disposition peut conduire à la perte temporaire de la dotation parlementaire (voir également l'article 8 modifiant l'article 13 de la loi du 4 juillet 1989).

Art. 4

Il s'agit d'une correction purement terminologique.

Art. 5

Une interdiction absolue de diffusion de spots publicitaires à caractère commercial sur internet est également inscrite dans l'article 5 de la loi du 4 juillet 1989. Par spots publicitaires sur internet, on entend, par exemple, des films et vidéos.

L'interdiction prévue à l'article 5 n'exclut toutefois pas que des partis et candidats se livrent à une propagande électorale sur leurs propres sites web, même au moyen de spots réalisés par des entreprises commerciales. Dans ce cas, les frais exposés à cet effet doivent bien être déclarés.

Art. 6

Voir le commentaire de l'article 2.

Art. 7

Cet article vise à corriger un renvoi erroné.

Art. 8

Voir le commentaire de l'article 3 concernant la campagne des figures de proue.

Art. 9

Pour ce qui est de la mise en branle de l'action publique, il est proposé de faire une distinction entre la dé-

brochures enzovoort. Op die manier wordt voldaan aan de vereiste van de coherente aanpak van de boegbeeldencampagne. Het mag niet de bedoeling zijn dat de verschillende boegbeelden op eigen houtje de inhoud van de campagne bepalen op kosten van de partij.

De schending van onder andere deze bepaling kan leiden tot het tijdelijk verlies van de parlementaire dotatie (zie ook artikel 8 tot wijziging van artikel 13 van de wet van 4 juli 1989).

Art. 4

Het gaat om een loutere terminologische verbetering.

Art. 5

In artikel 5 van de wet van 4 juli 1989 wordt ook een absoluut verbod ingeschreven op de verspreiding van commerciële reclamespots op internet. Met spots op internet worden bijvoorbeeld films en videos bedoeld.

Het in artikel 5 vervatte verbod sluit evenwel niet uit dat partijen en kandidaten op hun eigen websites verkiezingspropaganda voeren, zelfs met door commerciële firma's gerealiseerde spots. In dat geval moeten de daarvoor gedane kosten wel worden aangegeven.

Art. 6

Zie de toelichting bij artikel 2.

Art. 7

Dit artikel betreft de rechtzetting van een foutieve verwijzing.

Art. 8

Zie de toelichting bij artikel 3 inzake de boegbeelden-campagne.

Art. 9

Met betrekking tot het op gang brengen van de strafvordering wordt voorgesteld een onderscheid te maken

nonciation d'une infraction supposée par la Commission de contrôle et la plainte déposée par une personne justifiant d'un intérêt. Cette distinction tient compte de la conception de la dénonciation, d'une part, et de la plainte, d'autre part, retenue dans le droit de la procédure pénale.

Il ressort des articles 29 et 30 du Code d'instruction criminelle que la dénonciation est la notification écrite publique d'une infraction faite par une instance publique ou un agent de la fonction publique ou une personne privée, qui ne sont ni victimes ni parties lésées, à l'autorité judiciaire afin que celle-ci puisse la poursuivre. Lorsqu'une victime ou une personne lésée dénonce une infraction, il ne s'agit pas d'une dénonciation mais d'une plainte. La différence entre les deux est qu'un dénonciateur ne peut mettre l'action publique en branle, alors qu'un plaignant le peut en se constituant partie civile devant le juge d'instruction ou en citant le prévenu directement devant le juge pénal dans les cas où la loi le permet (L. HUYBRECHTS, *Aangifte van misdrijven*, p. 5, et la doctrine citée (BOSLY-VANDERMEERSCH, DECLERCQ, FRANCHIMONT, VERSTRAETEN et VAN DEN WYNGAERT), in *Commentaar strafrecht en strafvordering*, Anvers, Kluwer, 2004).

Art. 10

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. 11

Cet article concerne l'abrogation d'une disposition de forclusion devenue superflue.

Art. 12

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. 13

Si l'on veut incriminer le défaut de déclaration des relevés des dons de 125 euros et plus, le principe de légalité requiert que les conditions y relatives soient fixées par la loi et non par un arrêté royal comme c'est actuellement le cas (cf. l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs compo-

tussen de aangifte van een verondersteld misdrijf door de Controlecommissie en de klacht ingediend door een persoon die van enig belang doet blijken. Dat onderscheid sluit beter aan bij de in het strafprocesrecht gehuldigde opvatting over aangifte, enerzijds, en klacht, anderzijds.

Naar de artikelen 29 en 30 van het Wetboek van Strafvordering is de aangifte de openlijke schriftelijke kennisgeving, door een overheidsinstantie of een openbaar ambtenaar of door een privé-persoon, die geen slachtoffer of benadeelde zijn, van een misdrijf aan de gerechtelijke overheid zodat die het kan vervolgen. Wanneer een slachtoffer of een benadeelde een misdrijf aangeeft, is dit geen aangifte maar een klacht. Het verschil tussen beide bestaat hierin dat een aangever de strafvordering niet op gang kan brengen, terwijl een klager dat wel kan door zich burgerlijke partij te stellen bij de onderzoeksrechter of de beklaagde rechtstreeks te dagvaarden voor de strafrechter in de gevallen waarin de wet dit toelaat (L. HUYBRECHTS, *Aangifte van misdrijven*, blz. 5, en de aldaar geciteerde rechtsleer (BOSLY-VANDERMEERSCH, DECLERCQ, FRANCHIMONT, VERSTRAETEN en VAN DEN WYNGAERT), in *Commentaar strafrecht en strafvordering*, Antwerpen, Kluwer, 2004).

Art. 10

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Art. 11

Dit artikel betreft de opheffing van een overbodig geworden vervalbepaling.

Art. 12

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Art. 13

Wanneer men het verzuim van de aangifte van de overzichten van de giften van 125 euro en meer strafbaar wilt stellen, dan vereist het legaliteitsbeginsel dat de vereisten dienaangaande bij wet zijn vastgesteld en niet bij koninklijk besluit zoals thans het geval is (cf. het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van

santes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs). C'est pourquoi nous proposons de transférer les dispositions concernées de cet arrêté vers l'article 16^{ter}. L'arrêté royal précité devra dès lors être adapté.

Articles 14 et 15

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

Art. 16

Voir, en ce qui concerne la suspension des délais d'examen, le commentaire de l'article 2.

Articles 17 et 18

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

Art. 19

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

125 euro en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten). Daarom wordt voorgesteld de desbetreffende bepalingen uit dat besluit over te hevelen naar artikel 16^{ter}. Het voormelde koninklijk besluit zal dan wel moeten worden aangepast.

Artikelen 14 en 15

Deze artikelen behoeven geen verdere commentaar.

Art. 16

Zie, wat de schorsing van de onderzoekstermijnen betreft, de toelichting bij artikel 2.

Artikelen 17 en 18

Deze artikelen behoeven geen verdere commentaar.

Art. 19

Deze wet treedt in werking de dag van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Herman DE CROO

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Art. 2**

À l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 2°, troisième tiret, modifié par les lois des 18 juin 1993, 19 novembre 1998 et 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a. dans le texte néerlandais, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers»;

b. les mots «des Conseils ou» sont remplacés par les mots «des Parlements de communauté et de région ou»;

2° au 4°, alinéa 5, remplacé par la loi du 2 avril 2003, les mots «pendant l'examen par la Cour des comptes visé aux articles 11bis et 24, alinéa 2, et» sont insérés entre le mot «suspendus» et les mots «pendant les périodes de vacances».

CHAPITRE II**La limitation et le contrôle des dépenses électorales engagés pour les élections des Chambres fédérales****Art. 3**

À l'article 2 de la même loi, remplacé par la loi du 19 mai 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 4, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, la deuxième phrase est remplacée par le texte suivant:

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Art. 2**

In artikel 1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 2°, derde streepje, gewijzigd bij de wetten van 18 juni 1993, 19 november 1998 en 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord «Volksvertegenwoordigers» wordt vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers»;

b) de woorden «de Raden» worden vervangen door de woorden «de Gemeenschaps- en Gewestparlementen»;

2° in 4°, vijfde lid, vervangen bij de wet van 2 april 2003, worden de woorden «tijdens het in de artikelen 11bis en 24, tweede lid, bedoelde onderzoek door het Rekenhof en» ingevoegd tussen het woord «geschorst» en de woorden «tijdens de recesperiodes».

HOOFDSTUK II**Beperking en controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers****Art. 3**

In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 mei 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt de tweede zin vervangen als volgt:

«Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats, s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.»;

2° au § 2, 1°, modifié par la loi du 19 novembre 1988, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par la loi du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a. les mots «leur liste» sont remplacés par les mots «leur(s) liste(s)»;

b. les mots «sur la liste de candidats présentée» sont insérés entre les mots «le parti politique» et le montant «: 8 700 EUR»;

3° le § 2*bis*, inséré par la loi du 2 avril 2003, est abrogé;

4° au § 3, 1°, modifié par la loi du 19 novembre 1998, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par la loi du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a. les mots «leur liste» sont remplacés par les mots «leur(s) liste(s)»;

b. les mots «sur la liste de candidats présentée» sont insérés entre les mots «le parti politique» et le montant «: 8 700 EUR».

Art. 4

À l'article 4*bis*, §§ 1^{er}, 2 et 4, de la même loi, inséré par la loi du 12 juillet 1994, les mots «des Conseils de communauté ou de région» sont chaque fois remplacés par les mots «des Parlements de communauté ou de région».

Art. 5

À l'article 5, § 1^{er}, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «, sur internet» sont insérés entre les mots «à la télévision» et les mots «et dans les salles de cinéma»;

2° dans le texte néerlandais, le mot «voeren» est remplacé par le mot «verspreiden».

«In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.»

2° in § 2, 1°, gewijzigd bij de wet van 19 november 1998, het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en de wet van 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «of lijsten» worden ingevoegd tussen de woorden «hun lijst» en de woorden «bij de laatste verkiezingen»;

b) de woorden «op de voorgedragen kandidatenlijst» worden ingevoegd tussen de woorden «aan te duiden kandidaat» en het bedrag «: 8.700 euro»;

3° § 2*bis*, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003, wordt opgeheven;

4° in § 3, 1°, gewijzigd bij de wet van 19 november 1998, het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en de wet van 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «of lijsten» worden ingevoegd tussen de woorden «hun lijst» en de woorden «bij de laatste verkiezingen»;

b) de woorden «op de voorgedragen kandidatenlijst» worden ingevoegd tussen de woorden «aan te duiden kandidaat» en het bedrag «: 8.700 euro».

Art. 4

In artikel 4*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1994, worden in de §§ 1, 2 en 4 de woorden «de Gemeenschaps- en/of Gewestraden» en de woorden «de Gemeenschaps- of Gewestraden» vervangen door de woorden «de Gemeenschaps- en Gewestparlementen».

Art. 5

In artikel 5, § 1, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord «, internet» wordt ingevoegd tussen het woord «televisie» en de woorden «en in bioscopen»;

2° het woord «voeren» wordt vervangen door het woord «verspreiden».

Art. 6

L'article 11*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2003, est complété comme suit:

«L'examen par la Cour des comptes suspend le délai prévu à l'article 12, § 1^{er}.».

Art. 7

À l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 2 avril 2003, les mots «article 1^{er}, 4^o, alinéas 3 et 4» sont remplacés par les mots «article 1^{er}, 4^o, alinéas 4 et 5».

Art. 8

À l'article 13 de la même loi, modifié par les lois du 18 juin 1993 et du 2 avril 2003, les mots «En cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 2, § 1^{er},» sont remplacés par les mots «En cas de violation de l'article 2, § 1^{er},».

Art. 9

À l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, sont apportées les modifications suivantes:

- a. les mots «sur plainte» sont remplacés par les mots «sur dénonciation»;
- b. les mots «sur plainte» sont insérés entre les mots «de la Commission de contrôle ou» et les mots «de toute personne»;

2° au § 3, modifié par les lois du 18 juin 1993 et du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

- a) à l'alinéa 1^{er}, dans la première phrase, les mots «, les dénonciations» sont insérés entre les mots «procureur du Roi» et les mots «et l'introduction des plaintes»;
- b) à l'alinéa 1^{er}, dans la deuxième phrase, les mots «l'article 1^{er}, 4^o, alinéas 3 et 4» sont remplacés par les mots «l'article 1^{er}, 4^o, alinéas 4 et 5»;
- c) un nouvel alinéa, libellé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

Art. 6

Artikel 11*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003, wordt aangevuld als volgt:

«Het onderzoek door het Rekenhof schorst de in artikel 12, § 1, bepaalde termijn.».

Art. 7

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 april 2003, worden de woorden «artikel 1, 4^o, derde en vierde lid» vervangen door de woorden «artikel 1, 4^o, vierde en vijfde lid».

Art. 8

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juni 1993 en 2 april 2003, worden de woorden «Bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag» vervangen door de woorden «Bij schending van artikel 2, § 1,».

Art. 9

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de woorden «een klacht ingediend» worden vervangen door de woorden «een aangifte gedaan»;
- b) de woorden «een klacht ingediend» worden ingevoegd tussen de woorden «de Controlecommissie of» en de woorden «door een persoon»;

2° in § 3, gewijzigd bij de wetten van 18 juni 1993 en 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden «, voor het doen van aangiften» ingevoegd tussen de woorden «de procureur des Konings» en de woorden «en voor de indiening van klachten»;
- b) in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden «artikel 1, 4^o, derde en vierde lid» vervangen door de woorden «artikel 1, 4^o, vierde en vijfde lid»;
- c) tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«En ce qui concerne les dénonciations faites par la Commission de contrôle, le procureur du Roi dispose en tout cas d'un délai de trente jours à compter de la réception de la dénonciation pour l'exercice de l'action publique.».

CHAPITRE III

Financement des partis politiques

Art. 10

Dans le texte néerlandais de l'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 17 février 2005, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers».

Art. 11

À l'article 15*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 avril 1995, les mots «, pour le 31 décembre 1995 au plus tard,» sont supprimés.

Art. 12

Dans le texte néerlandais de l'article 16, alinéa 1^{er}, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 18 juin 1993 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers».

Art. 13

L'article 16*ter* de la même loi, inséré par la loi du 19 novembre 1998 et modifié par la loi du 2 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16*ter*. — § 1^{er}. Au terme de chaque année, les partis politiques et leurs composantes, de même que les mandataires politiques, établissent dans l'ordre de leur réception le relevé de tous les dons de 125 euros et plus qui leur ont été attribués, sous quelque forme que ce soit, durant l'année écoulée, visé à l'article 16*bis*, alinéa 2.

§ 2. Le relevé mentionne les nom et prénoms de la personne physique qui a effectué le don, son adresse complète (rue, numéro et commune de la résidence principale), sa nationalité, le montant de chaque don, la date à laquelle il a été réceptionné et le montant total de tous les dons qui ont été reçus au cours de l'année écoulée.

«Met betrekking tot de door de Controlecommissie gedane aangiften beschikt de procureur des Konings voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte.».

HOOFDSTUK III

Financiering van de politieke partijen

Art. 10

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 februari 2005, wordt het woord «Volksvertegenwoordigers» vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers».

Art. 11

In artikel 15*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 april 1995, vervallen de woorden «, tegen uiterlijk 31 december 1995,».

Art. 12

In artikel 16, eerste lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juni 1993 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt het woord «Volksvertegenwoordigers» vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers».

Art. 13

Artikel 16*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 november 1998 en gewijzigd bij de wet van 2 april 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16*ter*. — § 1. Na afloop van elk jaar stellen de politieke partijen en hun componenten, alsook de politieke mandatarissen het in artikel 16*bis*, tweede lid, bedoelde overzicht op van alle giften van 125 euro en meer die hen toegekend zijn, onder welke vorm ook, tijdens het afgelopen jaar en dit in de volgorde van hun ontvangst.

§ 2. Het overzicht vermeldt de naam en voornamen van de natuurlijke persoon die de gift heeft gedaan, zijn volledige adres (straat, nummer en gemeente van hoofdverblijfplaats), zijn nationaliteit, het bedrag van elke gift, de datum waarop zij ontvangen werd en het totale bedrag van alle giften die tijdens het afgelopen jaar zijn ontvangen.

§ 3. Le relevé est déposé contre récépissé, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte, à la Commission de contrôle qui veille au respect des obligations prévues à l'article 16*bis* et au présent article.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le modèle des relevés visés au présent article et aux articles 6 et 16*bis*, ainsi que celui des relevés visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral.

§ 5. Lorsqu'un parti politique ou une de ses composantes n'introduit pas le relevé visé au § 1^{er} ou l'introduit trop tard, le parti perd le droit à la dotation prévue à l'article 15 au cours de la période subséquente déterminée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois.

§ 6. Le mandataire politique qui n'introduit pas le relevé visé au § 1^{er} ou l'introduit trop tard est puni d'une amende de 26 euros à 100 000 euros.».

Art. 14

Dans le texte néerlandais de l'article 19, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers».

Art. 15

Dans le texte néerlandais de l'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 18 juin 1993, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers».

CHAPITRE IV

Comptabilité des partis politiques

Art. 16

À l'article 24 de la même loi, modifié par les lois du 19 novembre 1998 et du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 5, le mot «Volksvertegenwoordigers» est remplacé par le mot «volksvertegenwoordigers».;

§ 3. Het overzicht wordt uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar waarop het betrekking heeft, tegen ontvangstbewijs ingediend bij de Controlecommissie die toeziet op de naleving van de in artikel 16*bis* en dit artikel bepaalde verplichtingen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het model van de in dit artikel en de artikelen 6 en 16*bis* bedoelde overzichten, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek.

§ 5. Wanneer een politieke partij of een van haar componenten het in § 1 bedoelde overzicht niet of laattijdig indient, verliest de partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en die ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt, het recht op de in artikel 15 bepaalde dotatie.

§ 6. De politieke mandataris die het in § 1 bedoelde overzicht niet of laattijdig indient, wordt gestraft met geldboete van 26 euro tot 100.000 euro.»

Art. 14

In artikel 19, eerste en tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «Volksvertegenwoordigers» vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers».

Art. 15

In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juni 1993, wordt het woord «Volksvertegenwoordigers» vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers».

HOOFDSTUK IV

Boekhouding van de politieke partijen

Art. 16

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 19 november 1998 en 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste en het vijfde lid wordt het woord «Volksvertegenwoordigers» vervangen door het woord «volksvertegenwoordigers»;

2° à l'alinéa 2, les mots «l'article 1^{er}, § 2, «sont remplacés par les mots «l'article 1^{er}, 4°, alinéa 3, «;

3° l'alinéa 2 est complété comme suit:

«L'examen par la Cour des comptes suspend le délai prévu à l'alinéa 3.».

CHAPITRE V

Dispositions transitoires et finales

Art. 17

L'article 29, alinéa 2, de la même loi est abrogé.

Art. 18

L'article 30 de la même loi, inséré par la loi du 17 février 2005, est abrogé.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

2° in het tweede lid worden de woorden «artikel 1, § 2,» vervangen door de woorden «artikel 1, 4°, derde lid»;

3° het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

«Het onderzoek door het Rekenhof schorst de in het derde lid bepaalde termijn.».

HOOFDSTUK V

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 17

Artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 18

Artikel 30 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 februari 2005, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 19

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Herman DE CROO